



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ INSTRUCTIONS FOR USE

VENTILÁTOR
FAN

AR5BL1

Ezt a készüléket 8 év alatti gyerekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkezők, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek kizárólag abban az esetben használhatják, ha megfelelő felügyelet alatt állnak, vagy tájékoztatást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, valamint tisztában vannak a kapcsolódó veszélyekkel. Gyermek nem játszhat a készülékkel.

A készülék tisztítását és karbantartását felügyelet nélkül nem végezhetik gyermekek.

Ha a tápkábel megsérül, akkor azt kizárólag a gyártó által jóváhagyott szervizközpontban szabad kicseréltetni. A védőburkolat eltávolítása előtt ellenőrizze, hogy a ventilátor le van-e kapcsolva a hálózatról.

Figyelmeztetések

FIGYELEM: olvassa el alaposan ezt a használati utasítást, mivel fontos információkat tartalmaz a biztonságos telepítéssel, használattal és karbantartással kapcsolatban.

Fontos utasítások a jövőbeni referencia céljából.

Tilos a gyerekeknek ezzel a készülékkel játszani!

Az eszközt kizárólag arra a célra lehet használni, amelyre kifejezetten tervezték; minden olyan felhasználás, amely nem felel meg a kézikönyvben szereplő utasításoknak, nem megfelelőnek és veszélyesnek minősül. A gyártó nem felel a nem megfelelő és/vagy indokolatlan használat által okozott lehetséges károkért.

Ez az eszköz NEM használható robbanásveszélyes környezetben (gyúlékony anyagok, például gáz, gőz, köd vagy por jelenlétében, légköri körülmények között, ha a gyulladás után az égés elterjedhet a levegőben).

A csomagolóanyagokat (műanyag zacskók, habosított polisztirol stb.) gyermekektől vagy fogyatékkal élő személytől elzárva kell tartani, mivel ezek potenciális veszélyforrást jelentenek.

Az eszköz telepítését/összeszerelését a gyártó utasításai szerint kell elvégezni. A helytelen eljárás személyek és állatok sérüléséhez, illetve anyagi kárhoz vezethet, amelyekért a gyártó nem vonható felelősségre.

Helyezze és használja a készüléket vízszintes és stabil felületen.

Használat előtt ellenőrizze az eszköz és a tápkábel épségét. Abban az esetben ha nem biztos benne, lépjen kapcsolatba egy szakemberrel.

A készülék áramellátása előtt ellenőrizze, hogy a névleges teljesítmény (feszültség és frekvencia) megfelelő-e a hálózathoz, valamint hogy az aljzat megfelelő-e az eszköz dugaszához. Győződjön meg arról, hogy az energiaellátó rendszer megfelelő biztonságot nyújt a hatályos törvényeknek megfelelően.

NE táplálja a készüléket többszörös dugaszolóaljzatról.

Ha lehetséges, kerülje az adapterek és / vagy hosszabbítókábelek használatát; ha felhasználásuk feltétlenül szükséges, csak a jelenlegi biztonsági előírásoknak és az adapterek elektromos paramétereinek megfelelő anyagokat használjon.

A készüléket tilos külső időzítőkkel és/vagy egyéb, a kézikönyvben meghatározottaktól eltérő távirányítós eszközökkel bekapcsolni.

NE használja és tárolja a készüléket hőforrások (fűtőberendezések, kályhák stb.) közelében. NE merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba; a véletlenszerű vízbe kerülés esetén NE próbálja meg kivenni, hanem először haladéktalanul húzza ki a hálózati kábelt a konnektorból.

Ha első alkalommal használja a készüléket, mindenképpen távolítsa el minden címkét vagy védőlapot, amely megakadályozhatja a készülék megfelelő működését.

A tápkábelt száraz kézzel csatlakoztassa és húzza ki, és tartsa erősen.

A csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a készülék indítógombja "KI" helyzetben van-e (ki van-e kapcsolva).

Mindig húzza ki a tápkábelt a túlmelegedés és kinyúlás elkerülése érdekében (ne húzza, rántsa meg, és a kábelnél fogva ne húzza a csatlakoztatott készüléket). Ne helyezze a tápkábelt dörzsölő hatású vagy éles felületre vagy bármilyen más hasonló veszélyes területre.

NE takarja el részben vagy teljesen a szellőzőnyílásokat, illetve NE helyezzen tárgyakat a készülék belsejébe.

A működtetés közben ne érjen a készülékhez vizes testrészével, és mindenképpen ajánlott, hogy Ön és a felület között, amelyen áll, legyen egy szigetelő elem (pl. viseljen gumitalppal ellátott cipőt). Használat közben a készüléket biztonságos távolságban kell tartani minden tárgytól és/vagy gyúlékony vagy potenciálisan robbanásveszélyes anyagtól.

Működési zavarok vagy meghibásodás esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket, kapcsolja ki az áramellátást is és ellenőrizze a meghibásodás okát, ha lehetséges, lépjen kapcsolatba egy szakemberrel. Ne végezzen olyan műveleteket, amelyekre a jelen kézikönyv nem tér ki (például szétszerelés és / vagy módosítás).

Abban az esetben, ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, illetve annak tárolása, tisztítása vagy a karbantartási műveletek elvégzése előtt mindig húzza ki annak tápkábelét.

A készüléket csak beltéren lehet tárolni és használni, az időjárástól, például esőtől, közvetlen napfénytől és portól minden esetben védeni kell. Az eszközt nem kültéri használatra vagy tárolásra tervezték.

A készülék tisztítását és karbantartását NEM szabad gyermekeknek felnőtt felügyelete nélkül végezni.

Mielőtt kihúzza az eszközt, kapcsolja ki a megfelelő paranccsal az irányítópanelen.

NE függesse a ventilátort a falra vagy a mennyezetre, hacsak nem szerepel az ilyen típusú felszerelés magyarázata a készülék kézikönyvében.

Helyezze a készüléket megfelelő távolságra tárgyaktól vagy a környező falaktól, figyelve arra, hogy a készülék működtetése nem okozzon véletlen károkat. NE használja a készüléket gázkályhák vagy nyílt láng közelében.

NE használja a készüléket függöny vagy textil közelében.

NE takarja le a készüléket működtetés közben.

NE helyezzen tárgyakat vagy érintsen testrészeket a ventilátor védőrácsához. NE hagyja a készüléket hosszú ideig felügyelet nélkül működés közben.

NE tegye ki magát hosszú ideig az eszköz által generált légáramnak, mert az egészségkárosodást okozhat.

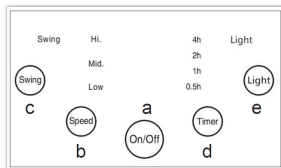
Ha a ventilátort hosszú ideig tárolják és nem használják rendszeresen, akkor száraz helyen kell tartani, eredeti csomagolásában.

AZ ELEMekkel KAPCSOLATOS FIGYELMEZTETÉSEK

- 1. AZ ELEMek GYERMEKEKTŐL TÁVOL TARTANDÓK.** Lenyelés esetén vegyi égést, a légyszövet perforációját vagy halált okozhatnak. A lenyeléstől számított 2 órán belül súlyos égési sérülések keletkezhetnek. Azonnal forduljon orvoshoz.
2. Ne engedje, hogy gyermekek cseréljék ki az elemeket.
3. Az elemeket mindig megfelelően, az elemeken és a készüléken jelölt (+ és -) polaritás szerint helyezze be.
4. Az elemeket ne zárja rövidre.
5. Az elemeket ne töltse fel.
6. Ne kényszerítse az elemek lemerítését.
7. Ne használjon egyszerre új és a használt, illetve különböző márkájú elemeket.
8. A lemerült elemeket azonnal el kell távolítani a készülékből és megfelelően kell őket ártalmatlanítani.
9. Az elemeket ne hevítse fel
10. Ne hegyessen vagy forrasszon közvetlenül az elemeknél.
11. Az elemeket ne szedje szét.
12. Az elemek alakját ne módosítsa.
13. Az elemeket ne dobja tűzbe.
14. A sérült borítású lítium elemeket nem szabad víznek kitenni.
15. Az elemeket ne burkolja be és/vagy módosítsa.
16. A nem használt elemeket eredeti csomagolásukban, fém tárgytól távol tárolja. A már felbontott elemeket ne keverje össze.
17. Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, akkor vegye ki az elemeket, kivéve, ha a készülék sürgősségi célokat szolgál.
18. Az elemek behelyezése előtt tisztítsa meg az érintkezőket az elemeken és a készüléken is.
19. A szivárgó elemekhez ne érjen hozzá; szivárgó elemmel való érintkezés esetén mossa meg az érintett területet és forduljon orvoshoz.

Műszaki adatok

- 1 - Kezelőpanel
- 2 - Szellőzőrács
- 3 - Lámpa



Használati utasítás

A ventilátor a ventilátor elején elhelyezkedő manuális kezelőszervekkel vagy a távirányító használatával vezérelhető.

a) **ON/OFF (BE/KI) GOMB**

A lapát nélküli ventilátor be- és kikapcsolására szolgál.

b) **SPEED (SEBESSÉG) GOMB**

Nyomja meg a három elérhető ventilátor-sebesség közti váltáshoz. Hi (gyors), Mid (közepes) és Low (lassú).

c) **SWING (OSZCILLÁCIÓ) GOMB**

Az oszcilláció be- és kikapcsolására szolgál. Bekapcsolt állapotban a légáram vízszintes iránya lassan balról jobbra mozog.

d) **TIMER (IDŐZÍTŐ) GOMB**

Nyomja meg többször az üzemidő 30 percenként történő növeléséhez. Az időzítő 30 perc és 7,5 óra között állítható be. A beállított időt a fények is mutatják, tehát ha pl. a 4h és 1h jelzőfény világít, az üzemidő 5 órára van állítva.

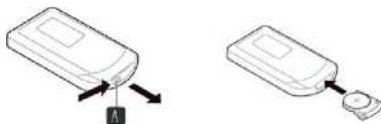
e) COLOUR (SZÍN) GOMB

Nyomja meg a világítás opciói közti váltáshoz - Off (Ki), fehér, zöld, lila vagy kék. A fények a ventilátortól függetlenül használhatók.

Elemek

A távvezérlőt behelyezett (CR2025 típusú, 3 voltos) elemekkel szállítják; a távvezérlő használata eltávolítsa el az átlátszó fóliát az elemrekeszről. Ha az elem lemerült, akkor azt ugyanolyan típusúra kell cserélni az alább látható módon.

Az elemek eltávolításához vegye figyelembe a távirányító hátlapján lés az alábbi, bal oldalon lévő ábrát.



Karbantartás

A rendszeres tisztítási műveletek elvégzése előtt kapcsolja ki a ventilátort és válassza le a hálózatról.

NE szedje szét a ventilátort: ezt a ventilátort nem lehet szétszerelni.

A külső tisztításhoz használjon puha, száraz ruhát.

NE merítse a készüléket vízbe, és ne öntsön rá más folyadékot sem.

NE használjon oldószert vagy más vegyi anyagot a tisztításához. Ha nem használja, tisztítás után tárolja a ventilátort száraz helyen.

Felhasználói információk

ELEMEK - Ártalmatlanítás előtt vegye ki az elemeket a készülékből. Az elemeket ne dobja a háztartási szemétkosárba. Az elemeket megfelelő konténerekben vagy speciális gyűjtőközpontban kell ártalmatlanítani. A megfelelő elkülönített gyűjtés segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását. Az elemek eltávolításával kapcsolatban lásd a *használati útmutatót*.



FELHASZNÁLÓI INFORMÁCIÓK

„Az elektromos és elektronikus hulladékokról szóló 2012/19 / EU irányelv (WEEE) végrehajtása”, amely a veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való csökkentett felhasználására, valamint a hulladék ártalmatlanítására vonatkozik.

A készüléken vagy annak csomagolásán található áthúzott szemetes szimbólum azt jelenti, hogy a terméket élettartama végén a többi hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani. A felhasználónak ezért a szétszerelt berendezéseket el kell szállítania egy elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére szolgáló megfelelő központba, vagy vissza kell szolgáltatnia azokat a kereskedőnek új, azonos számú és azonos típusú készülékek vásárlása esetén.



A berendezéseknek a későbbi újrafeldolgozás, kezelés vagy környezetbarát ártalmatlanítás céljából történő megfelelő elkülönített gyűjtése hozzájárul a környezet és az emberi egészség károsodásának megelőzéséhez, és ösztönzi a berendezést alkotó anyagok újra-felhasználását és/vagy újrahasznosítását.

Ha a terméket a felhasználó nem megfelelően ártalmatlanítja, az a hatályos jogszabályoknak megfelelő közigazgatási bírság kiszabását eredményezi.

GARANCIA

Feltételek

A garancia időtartama 24 hónap

Ez a garancia kizárólag megfelelően kitöltve, a vásárlást igazoló nyugttával együtt benyújtva érvényes, amely nyugtán szerepelnie kell a vásárlás dátumának.

A garancia a készüléket alkotó azon alkatrészek cseréjére vagy javítására vonatkozik, amelyek gyártási hibából adódnak már a forrásnál hibásak voltak.

A garancia lejártát követően a készüléket díj ellenében javítjuk. A gyártó nem vállal felelősséget azon személyi vagy állati sérülésekért vagy anyagi károkért, amelyeket

a készülék helytelen használata vagy a használati útmutatóban szereplő utasítások be nem tartása eredményezett.

Korlátozások

A jelen garancia alapján fennálló összes jog elveszik és a részünkről fennálló felelősség megszűnik, ha a készüléket:

- engedéllyel nem rendelkező személy nem megfelelően kezeli
- nem megfelelően, használják, tárolják vagy szállítják.

A garancia nem terjed ki a készülék külsejének sérüléseire, vagy bármilyen egyébre, ami nem akadályozza a szabályos működést.

Amennyiben az anyagok kiválasztása és a termék előállítása során tanúsított körütekintésünk ellenére bármilyen hibát talál, illetve ha információra vagy tanácsra van szüksége, akkor kérjük, forduljon a helyi kereskedőhöz.

This appliance may be used by children 8 years of age and older and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience and knowledge if they are adequately supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and are aware of the related dangers.

Children must not play with the appliance.

Cleaning and maintenance operations must not be performed by children without supervision.

If the power cable gets damaged, it has to be replaced only at a service centre approved by the manufacturer. Ensure that the fan is switched off from the supply mains before removing the guard.

Warnings

ATTENTION : read this booklet carefully it contains important instructions for a safe installation, use and maintenance.

Important instructions to be kept for future reference.

It is forbidden for the children to play with the device.

This device must be used only for the purpose it was expressly designed; any use not complying with the instructions contained in the manual is considered inappropriate and dangerous. The manufacturer is not responsible for possible damages caused by the inappropriate and/or unreasonable use.

This device is NOT suitable to use it in an explosive environment (in the presence of flammable substances such as gas, vapor, mist or dust, in atmospheric conditions when, after ignition, the combustion is spread in the air).

The packing materials (plastic bags, expanded polystyrene, etc.) must be kept out of the reach of children or disabled persons since they represent potential sources of danger.

The installation/assembly of the device will be made/ or according to the indications of the manufacturer. A wrong procedure may cause damages to persons, animals or objects, for which the manufacturer cannot be considered responsible.

Place and use the device on a horizontal and stable surface.

Before use check the integrity of the device and power cable. In case you are not sure contact a qualified person.

Before powering the device make sure the rating (voltage and frequency) corresponds to the grid and the socket is suitable for the plug of the device. Make sure the power system is equipped with proper protection according to the law in force.

DO NOT power the device using multiple sockets.

If possible, avoid the use of adapters and/or extension cables; if their use is absolutely necessary, use only materials in compliance with the current safety regulations and according to the electrical parameters of the adapters.

The device must not be switched on using external timers and/or other remote control devices which are not specified in this manual.

DO NOT use or store the device near heat sources (heaters, stoves etc.).

DO NOT dip the device in water or other liquids; in case the accidental fall in the water DO NOT try to take it out, but first of all unplug immediately the power cable from the socket.

If you use the device for the first time, make sure to remove any label or protective sheet which blocks its proper functioning.

Plug and unplug the power cable with dry hands and hold it firmly.

Before plugging make sure the start button of the device is in the "OFF" position (turned off).

Always unplug the power cable to avoid the overheating and avoid stretching it (do not pull it, tug it or use it to drag the device to which is connected). Avoid placing the power cable on abrasive or sharp surfaces or in positions where it can be damaged easily.

DO NOT obstruct totally nor partially the air vents or inserts objects inside. During the functioning do not touch the device with wet body parts, and in any case it is recommended to have between you and the standing surface, an isolating element (for ex. wearing shoes with rubber soles). During the use the device must be keep at a safety distance from any object and/or flammable or potentially explosive substance.

In case of malfunction or anomalies during the functioning, switch off the device immediately, turn off the power and check the cause of the anomalies, if possible, with the support of a qualified person. Avoid carrying out operations which are not specified in this manual (such as disassembling and/or altering).

Always remember to unplug the power cable of the device if it is not used for a long period, before storing, cleaning or performing any maintenance operation.

Store and use the device only indoor or in any case protected from weathering such as rain, direct radiation of the sun and dust. The device is not design for the external use or storage.

The cleaning and maintenance of the device MUST NOT be done by children without the supervision of an adult.

Before unplugging the device, switch it off, using the proper command on the control panel.

DO NOT hang the fan on the wall or ceiling unless this type of installation is provided and explained in this manual.

Place the device at a proper distance from the objects or surrounding walls making sure that its functioning will not cause accidental damages. DO NOT use the device near gas stoves or open flames in general.

DO NOT use the device near curtains or textiles.

DO NOT hang the fan on the wall or ceiling unless this type of installation is provided and explained in this manual.

DO NOT cover the device during functioning.

DO NOT insert objects or body parts inside the protection grille of the fan.

DO NOT leave the device unsupervised for a long period during functioning.

DO NOT expose yourself for a long period to the air flow generated by the device because it can cause damage to the health.

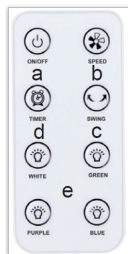
If the fan must be stored for a long period and is not used regularly, place the fan in its original packaging in a dry place.

WARNINGS ABOUT BATTERIES

- 1. KEEP BATTERIES OUT OF THE REACH OF CHILDREN.** Swallowing can lead to chemical burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion. Seek medical attention immediately.
2. Do not allow children to replace batteries.
3. Always insert batteries correctly with regard to polarity (+ and -) marked on the battery and the equipment.
4. Do not short-circuit batteries.
5. Do not charge batteries.
6. Do not force discharge batteries.
7. Do not mix new and used batteries or batteries of different types or brands.
8. Exhausted batteries should be immediately removed from equipment and properly disposed of.
9. Do not heat batteries
10. Do not weld or solder directly to batteries.
11. Do not dismantle batteries.
12. Do not deform batteries.
13. Do not dispose of batteries in fire.
14. A lithium battery with a damaged container should not be exposed to water.
15. Do not encapsulate and/or modify batteries.
16. Store unused batteries in their original packaging away from metal objects. If already unpacked, do not mix or jumble batteries.
17. Remove batteries from equipment if it is not to be used for an extended period of time unless it is for emergency purposes.
18. Clean the battery contacts and also those of the equipment prior to battery installation.
19. In case of leak from batteries, avoid any contact with it; in case of contact, wash the affected part with water and seek medical attention.

Technical informations

- 1 - Control panel
- 2 - Ventilation grille
- 3 - Lamp



Instructions for use

Your fan may be operated by using either the manual controls located on the front of the fan or by your remote control.

a) **ON/OFF BUTTON**

Used to turn the bladeless fan ON and OFF.

b) **SPEED BUTTON**

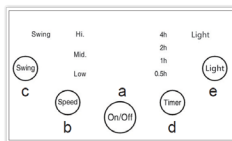
Press to cycle through the three available fan speeds. Hi, Mid, and Low.

c) **SWING BUTTON**

Press to turn the Swing function on and off. When it is operational the horizontal direction of the airflow is slowly moved from side to side.

d) **TIMER BUTTON**

Press repeatedly to increase the running time in 30 minute intervals. The timer can be set between 30 minutes and 7.5 hours. Addition of the lights will show the time set. i.e. if the 4h and 5h are set to 5 hours.



e) **COLOUR BUTTON**

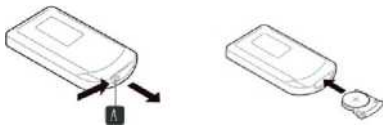
Press to cycle through the options for the ambient light - Off, White, Green, Purple or Blue. The light can be operated independently to the fan.

Batteries

Remote control is supplied with battery inside (CR2025 type, 3V); remove the transparent sheet from the battery cover before use remote control.

When the battery is over, it must be replaced with the same type as showed below.

To remove battery, follow the drawing on the back of remote control and on the following picture, on the left.



Maintenance

Before carrying out the regular cleaning operations turn off the fan and unplug it.

DO NOT disassemble the fan: this fan cannot be disassembled.

For external cleaning use a soft and dry cloth.

DO NOT dip the device in water, or splash it with any other liquids.

DO NOT use solvents or any other chemical products for cleaning it. When you do not use it, after cleaning it, store the fan in a dry place.

User Information

BATTERIES - Remove the batteries from the appliance before its disposal. Do not dispose the batteries with domestic waste. The batteries must be disposed of in the appropriate containers or in the specific collecting centre. Suitable segregated collection helps prevent damage to the environment and to human health.



To remove batteries, refer to *Instructions for use*.

USER INFORMATION

“Implementation of Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)”, pertaining to reduced use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as to waste disposal”.

The symbol of the crossed-out wheellie bin on the equipment or on its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its service life. The user must therefore take the dismissed equipment to suitable separate collection centres for electrical and electronic waste, or return it to the dealer in case they purchase a new device of equivalent type, at a one-to-one-ratio.



Suitable segregated collection of the equipment for subsequent recycling, treatment or environmentally friendly disposal helps prevent damage to the environment and to

human health, and encourages the re-use and/or recycling of the materials that make up the equipment.

Abusive disposal of the product by the user shall result in the application of administrative fines in accordance with the laws in force.

GUARANTEE

Terms and Conditions

The guarantee is valid for 24 months.

This guarantee applies only if it has been duly filled in and is submitted with the receipt showing the date of purchase.

The guarantee covers the replacement or repair of parts making up the appliance which were faulty at source due to manufacturing faults.

After the guarantee has expired, the appliance will be repaired against payment. The manufacturer declines any responsibility for damage to persons, animals or property due to misuse of the appliance and failure to observe the directions contained in the instructions.

Limits

All rights under this guarantee and any responsibility on our part will be voided if the appliance has been:

- mishandled by unauthorized persons
- improperly used, stored or transported.

The guarantee does not cover damage to the outward appearance or any other that does not prevent regular operation.

If any faults should be found despite the care taken in selecting the materials and in creating the product, or if any information or advice are required, please contact your local dealer

Importőr:
MULTIKOMPLEX BUDAPEST KFT.
A páraelszívók szakértője... 1995 óta

H-1211 Budapest Mansfeld Péter utca 27.
(Volt Bajáki Ferenc utca)

tel.: +(36-1) 427 0325, +(36-1) 427-0326; fax:
+(36-1) 427 0327

www.multikomplex.hu

The logo for Ardes features a stylized, bold, sans-serif font for the word "Ardes". The letter "A" is particularly prominent, with a thick, curved line arching over its top and extending to the left, resembling a partial circle or a protective shield. The rest of the letters "rdes" are solid and blocky.

Poly Pool S.p.A. Via Sottocorna, 21/B
24020 Parre (Bergamo) - Italy
Tel. +39 035 4104000 r.a. - Fax +39 035 702716
<http://www.ardes.it> - e-mail: polypool@polypool.it

KÍNÁBAN KÉSZÜLT.